CABECERA

YACIMIENTO: Palacio de Alfonso III (Oviedo, Asturias)
MUNICIPIO: Oviedo
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2394; IMA 75; IHC 253
N. INV: Museo Provincial de Oviedo (Oviedo, Asturias)
TIPO YACIMIENTO: VIVIENDA
OBJETO: Lápida
TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO: 81 x 83 x 15
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 2
FORMA: Cuadrada
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
(Crux) Signum salutis pone D(omi)ne / in domibus istis ut non p(er)mittas in/troire angelu(m) p(er)cutientem // (Crux) In XPI nomine Adefonsus prin/ceps cum coniuge Scemena / hanc **aulam** construere / sancserunt, in era DCCCCXIIIa

Lectura dada por IMA 75.
APARATO CRÍTICO:

aulam, aveam (Selgas - A rias)

TRADUCCIÓN:

(Cruz) Pon, Señor, el signo de la salvación en esta casa, para que no permitas la entrada del ángel exterminador.
(Cruz) En nombre de Cristo, el príncipe Alfonso con su esposa Jimena, ordenaron construir esta morada, en la era de DCCCCXIII (875 d. de C.).

Traducción dada por IMA 75.
COMENTARIO:

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMA 75.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES:
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 2
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: En el centro de la lápida está grabada la cruz con alfa y omega pendientes; la inscripción tiene tres renglones en la parte superior de la cruz y cuatro en la inferior.

El texto de la inscripción se distribuye en un conjunto de siete renglones, tres en la parte superior y cuatro en la inferior, con una medida promediada de 3 cm de altura cada uno, separados por una línea incisa limpia ejecutada a buril.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra visigótica.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: Año 875 d.C (siglo IX).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la propia inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Suponemos que esta lápida procede del palacio de Alfonso III y que pasaría a la llamada fortaleza del mismo rey, al ser destinado el palacio a hospital de peregrinos. Sostiene Fortunato de Selgas que el asineto de la lápida fue primeramente el palacio de Alfonso III y cree posible el traslado de la lápida al reedificarse el templo de San Juan, anejo al palacio. La inscripción ya es citada por Morales y Tirso de Avilés en la fortaleza. Risco dice que estaba sobre la puerta de esta fortaleza, que sabemos localizada en la actual plaza de Porlier. Después de ser destruida por los franceses, la fortaleza fue reconstruida a principios del siglo XIX (1818) y la lápida fue entonces colocada a seis metros de altura en el ángulo derecho de la fachada, donde la cita Vigil. Pasó al Museo Provincial, al ser últimamente demolida la fortaleza.
OBSERVACIONES ARQUEOL.: La inscripción que se graba en determinadas representaciones de la cruz, hace mención a unas palabras litúrgicas procedentes de una Antífona de la liturgia hispánica.

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 2394; IMA 75; IHC 253; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 46. Martín López, María Encarnación (2023) “Perspectivas y semejanzas de la escritura visigótica epigráfica en el ámbito de las escrituras nacionales”, en R. González González, R. Martínez Peñín y S. M. Pérez González (eds.) La Edad Media en la Europa meridional:

Gentes, dinámicas y procesos, Huelva, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva, p. 174. García Morilla, Alejandro - García Lobo, Vicente (2022) "La escritura publicitaria medieval: características y orígenes de la visigótica", Progressus IX (1), pp. 141-172. de Santiago Fernández, Javier (2015) "Epigrafía y ciudad en el medievo hispano: inscripciones de origen real y nobiliario". Espacio, Tiempo y Forma. Serie III, Historia medieval, nº 28, 515-537; aquí p. 519, nota 8. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, p. 247. Arias Páramo, Lorenzo (2007) Enciclopedia del Prerrománico en Asturias, vol. I, Fundación Santa María la Real. Centro de Estudios del Románico, Aguilar de Campoo, pp. 523-524. Arias Páramo, Lorenzo (2004) Estudio individualizado de las piezas siguientes: "Capitel prerrománico de San Miguel de Liño", "Tablero de cancel de San Miguel de Liño", "Lápida con inscripción de Cruz de Alfonso III", "Celosía de San Miguel de Liño", Madrid y Santiago de Compostela, [en:] Luces de Peregrinación, Madrid-Santiago, 2003-2004, pp. 104-115. García de Castro Valdés, César (1995) Arqueología cristiana de la Alta Edad Media en Asturias, Oviedo, Real Instituto de Estudios Asturianos, pp. 88-89. Arias Páramo, Lorenzo (1993) Prerrománico Asturiano. Arte de la Monarquía Asturiana, Gijón, Trea, 2ª ed. 1999. Escortell Ponsoda, Matilde (1981) Catálogo de la heráldica y epigrafía medieval y moderna del Museo Arqueológico, Oviedo, p. 15, lám. XXX. Escortell Ponsoda, Matilde (1978) Catálogo de las salas de arte prerrománico del Museo Arqueológico, Oviedo, p. 33, lám. CXXXI. Uría Ríu, Juan (1967) Cuestiones histórico-arqueológicas relativas a la ciudad de Oviedo en los siglos VIII al X, Oviedo, Symposium sobre cultura asturiana de la Alta Edad Media, pp. 320-321. Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, p. 169. Selgas y Albuerne, Fortunato de (1908) Monumentos ovetenses del siglo IX, Madrid, Boletín de la Sociedad Española de Excursiones, p. 104. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 183, lám. K I. Hübner, Emil (1871) Inscriptiones Hispaniae Christianae, Berlín, nº 253, p. 81. Rada y Delgado, Juan de Dios de la, (1860) Viage de SS. MM. y AA. por CAstilla, León, Asturias y Galicia, verificado en el verano de 1858, Madrid, p. 356. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, p. 96. Morales, Ambrosio de (1791) Crónica General de España, Manuscrito (Mss/2063), Madrid, VIII, 1.25, cap. 32, 180. Risco, Manuel (1789) España Sagrada, vol. 37, p. 224. Masdeu, Juan Francisco (1784) Historia critica de España, y de la cultura española, A. de Sancha, Madrid, IX, p. 55.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



75. Cruz de Alfonso III.

IMA 75



Lápida con inscripción

lápida